6000-145

ELECTRONIC GUN SAFE
ELEKTRONISCHE WAPENKLUIS
COFFRE-FORT ELECTRONIQUE POUR ARMES A FEU
CAJA FUERTE ELECTRÓNICA PARA ARMAS
ELEKTRONISCHER WAFFENTRESOR
COFRE-FORTE ELECTRÓNICO PARA ARMAS

USER MANUAL	3
NOTICE D'EMPLOI	5
GEBRUIKERSHANDLEIDING	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	12
MANUAL DO UTILIZADOR	14

A	rotary knob	**D**	handle
B	keyhole cover	**E**	battery cover
C	keypad	**F**	reset button

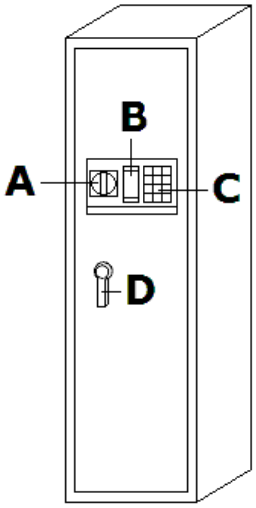
A	verrou	**D**	poignée
B	coiffe de la serrure	**E**	compartiment des piles
C	clavier	**F**	réinitialisation

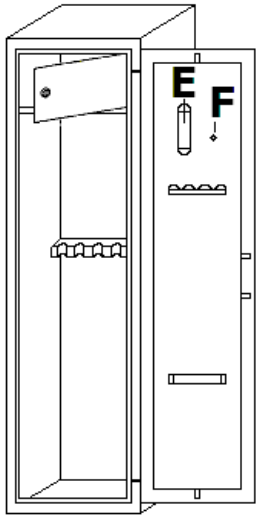
A	draaiknop	**D**	handvat
B	afdekplaatje sleutelgat	**E**	batterijklep
C	toetsenbord	**F**	resetknop

A	botón giratorio	**D**	picaporte
B	tapa para el ojo de la cerradura	**E**	compartimiento de pilas
C	teclado	**F**	botón de reinicialización

A	Drehknopf	**D**	Griff
B	Abdeckplatte Schlüsselloch	**E**	Batteriedeckel
C	Tastatur	**F**	Reset-Taste

A	botão giratório	**D**	pega
B	tampa da fechadura	**E**	compartimento das pilhas
C	teclado	**F**	botão de reinicialização





USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **6000-145**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety instructions

	This device is not a toy. Keep children and unauthorized users away from it. For security reasons, **never** leave the safe unattended with an unlocked or open door.
	The safe is quite heavy, unpacking and installing should be done by 2 adult persons together. Fix the safe against the wall to avoid tipping over.

3. General guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Indoor use only. Keep this device away form rain, moisture, splashing and dripping liquids. Do not place objects filled with liquid on top.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
	There are no user-serviceable parts. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts. **NOTE:** Do not store the emergency keys inside the safe!

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- personal code (3 to 8 digits)
- emergency keys to open the safe manually
- brackets for 5 guns
- top compartment (height 20cm) with key lock
- inside: pre-drilled for fixation (fixing bolts incl.)

5. Installation

- The safe must be installed on a steady and flat surface that is capable of carrying its weight.
- It must be mounted and used in a normal upright position.
- Two adult persons should unpack and move the safe to the desired location.
- The safe must be secured to the wall. This to avoid accidental tip over and to hinder theft of the whole safe.
- Open the safe (refer to **§6.1**) and locate the 4 mounting holes. Drill 4 holes in the wall at the location of the mounting holes. Make sure not to damage any water pipes or wiring when drilling.
- Insert the included anchors in the holes and secure the safe to the wall with the 4 included bolts.

6. Operation

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

6.1 Opening the safe for the first time

- When opening the safe for the first time, the emergency key must be used.
- Use a small screwdriver to remove the keyhole cover **[B]**.
- Insert the key into the keyhole and turn it counter clockwise.
- Turn the rotary knob clockwise to release the lock. Remove the key and replace the cover **[B]**.
- Move the handle **[D]** clockwise and pull the door open.
  Note: Do not store the emergency keys inside the safe!
- Install batteries as described in **§6.2** and set a security code as described in **§6.3**.

6.2 Installing/replacing batteries

WARNING: If the batteries are low, the red "low battery" LED will light up when you entered your security code. Regularly test the batteries by entering your code.

- Open the safe (see **§6.1**).
- Locate the battery cover **[E]** and open it.
- Remove old batteries (when applicable) and insert 4 new AA (1.5V R06) alkaline batteries of the same type. Respect the indicated polarity. Do not use rechargeable batteries.

WARNING:
Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode.
Dispose of batteries in accordance with local regulations.
Keep batteries away from children.

- Close the battery cover **[E]**.
- Before closing the door, set the security code (see **§6.3**).

6.3 Programming a security code

- Open the door (**§6.1**) and make sure batteries are present (**§6.2**).
- Press the red reset button **[F]** on the back of the door. You will hear two beeps and the orange "proceed" LED lights up.
- Enter the desired security code from 3 to 8 numbers and confirm by pressing the **"B"** button within 15 seconds. The "proceed" LED turns off and you hear two beeps.
- Before closing the door, test the new security code.
  Note: the handle **[D]** must be vertical and the rotary knob **[A]** turned counter clockwise to test.
- After verifying the security code, close the door. Move the handle **[D]** into the vertical position (counter clockwise) and turn the rotary knob **[A]** counter clockwise.
- In case you forgot your security code, you can still open the safe using the emergency keys (see **§6.1**). **Do not** store the emergency keys inside the safe!

6.4 Opening the safe with the personal code

- Enter your personal security code (see **§6.3**).
- The keypad will beep after every key press and the orange "proceed" LED will light up.
- Confirm by pressing the **"A"** button. You will hear two beeps and the green "ready" LED will light up when the entered code is correct.

Note:

When you enter an incorrect code you will hear 3 beeps and the "proceed" LED will flash 3 times. After entering an incorrect code for 3 times consecutively you must wait for 20 seconds before you can enter a code again. When again 3 incorrect codes are entered, the electronic lock will be blocked for about 5 minutes. However, it is always possible to open the safe using the emergency keys (see **§6.1**).

- Open the lock by turning the rotary knob **[A]** clockwise within 5 seconds. After 5s the green "ready" LED will switch off and the security code must be re-entered.
- Move the handle **[D]** clockwise and pull the door open.

6.5 Closing and locking the safe

- Close the door of the safe and move the handle **[D]** into a vertical position.
  Note: be aware that at this point **the safe is not locked yet**.
- Lock the safe by turning the rotary knob **[A]** counter clockwise.

7. Technical specifications

batteries	4 x AA battery 1.5V (incl.)
internal dimensions (H x W x D)	1440 x 340 x 240mm
external dimensions (H x W x D)	1450 x 350 x 300mm

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© **COPYRIGHT NOTICE**
This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Ce coffre-fort n'est pas un jouet. Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées. Pour des raisons de sécurité, ne jamais laisser le coffre-fort sans surveillance lorsque la porte est ouverte ou déverrouillée.
	Le coffre-fort est lourd. Il est donc conseillé de le déballer et de l'installer à deux adultes. Fixer le coffre-fort à un mur afin d'éviter qu'il ne tombe.

3. Consignes de sécurité

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur.** Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur. **Remarque : Ne jamais ranger les clés de secours à l'intérieur du coffre-fort** !

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- code personnel (3 à 8 digits)
- clés de secours pour ouverture manuelle
- crochets pour 5 armes
- compartiment supérieur avec fermeture à clé (hauteur 20 cm)
- intérieur : pré-percé pour fixation (vis de fixation incluses)

5. Installation

- Installer le coffre-fort sur une surface stable pouvant porter le poids du coffre-fort et de son contenu.
- Monter le coffre-fort en position verticale.
- Il est conseillé de déballer et d'installer le coffre-fort à deux adultes.
- Fixer le coffre-fort à un mur afin d'éviter qu'il ne tombe ou que l'on puisse le voler.
- Ouvrir le coffre-fort (voir **§6.1**) pour découvrir les quatre trous de fixation. Percer quatre trous dans le mur de fixation selon l'emplacement des trous du coffre-fort. Localiser toute conduite d'eau/de gaz et câbles au préalable.
- Insérer une cheville en nylon dans chaque trou percé. Fixer le coffre-fort à l'aide des quatre vis incluses.

6. Emploi

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

6.1 Première ouverture du coffre-fort

- Ouvrir le coffre-fort avec la clé de secours.
- Retirer la coiffe de la serrure **[B]** avec un tournevis à lame plate.
- Insérer la clé dans la serrure et la tourner vers la droite.
- Tourner le verrou vers la droite pour déverrouiller. Retirer la clé de la serrure et replacer la coiffe **[B]**.
- Tourner la poignée **[D]** vers la droite pour ouvrir la porte.
  Remarque : Ne pas conserver les clés de secours dans le coffre-fort !
- Insérer les piles comme décrit au chapitre **§6.2** et programmer le code comme décrit au chapitre **§6.3**.

6.2 Insertion/remplacement des piles

AVERTISSEMENT : La LED d'avertissement s'allume en cas de piles faibles. Vérifier régulièrement l'état des piles en tapant le code de sécurité.

- Ouvrir le coffre-fort (voir **§6.1**).
- Ouvrir le compartiment des piles **[E]**.
- Retirer les piles usagées si nécessaire et insérer quatre nouvelles piles alcalines de 1,5 V de type R06 selon les indications de polarité. Ne pas utiliser des piles rechargeables.

AVERTISSEMENT : Ne jamais perforer les piles ni les jeter au feu. Jeter les piles usagées en respectant la réglementation relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

- Refermer le compartiment des piles **[E]**.
- Programmer le code de sécurité avant la fermeture de la porte (voir **§6.3**).

6.3 Programmation du code de sécurité

- Ouvrir la porte (**§6.1**) et veiller à ce que les piles soient insérées (**§6.2**).
- Enfoncer le bouton de réinitialisation rouge **[F]** à l'arrière de la porte. Le coffre-fort émet deux tonalités et la LED orange s'allume.
- Taper votre code de sécurité composé de 3 à 8 chiffres et confirmer en enfonçant le bouton « B » dans les 15 secondes. La LED orange s'éteint et le coffre-fort émet deux tonalités.
- Il est conseillé de tester le code de sécurité avant la fermeture de la porte.
  Remarque : Placer la poignée **[D]** dans une position verticale et tourner le verrou **[A]** vers la gauche.
- Refermer la porte après vérification du code. Tourner la poignée **[D]** dans une position verticale et tourner le verrou **[A]** vers la gauche.
- En cas de perte du code, utiliser la clé de secours (voir **§6.1**). Nous vous rappelons de ne pas conserver les clés de secours dans le coffre-fort !

6.4 Ouverture du coffre-fort en utilisant le code

- Taper votre code (voir **§6.3**).
- Le coffre-fort émet une tonalité et la LED orange s'allume après chaque saisie.

- Confirmer en enfonçant le bouton « **A** ». Le coffre-fort émet deux tonalités et la LED verte s'allume lors d'une saisie correcte.

Remarque : Le coffre-fort émet trois tonalités et la LED orange clignote trois fois lors d'une saisie incorrecte. Patienter pendant vingt secondes après trois saisies incorrectes et pendant cinq minutes après les trois suivantes saisies incorrectes. Il est toujours possible d'ouvrir le coffre-fort avec la clé de secours (voir **§6.1**).

- Déverrouiller en tournant le verrou **[A]** vers la droite dans les cinq secondes. Après ce délai de cinq secondes, la LED verte s'éteint et il est nécessaire de retaper votre code de sécurité.
- Tourner la poignée **[D]** vers la droite et ouvrir la porte.

6.5 Fermeture et verrouillage du coffre-fort

- Refermer la porte et tourner la poignée **[D]** dans une position verticale.
  Remarque : Le coffre-fort n'est pas encore verrouillé !
- Verrouiller la porte en tournant le verrou **[A]** vers la gauche.

7. Spécifications techniques

piles	4 piles 1,5 V type R6 (incl.)
dimensions internes (Ha x La x Pr)	1440 x 340 x 240 mm
dimensions externes (Ha x La x Pr)	1450 x 350 x 300 mm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© **DROITS D'AUTEUR**
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.
Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Deze wapenkluis is geen speelgoed. Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden. Laat een open of niet-vergrendelde kluis nooit onbeheerd achter.
	De kluis is vrij zwaar. Laat u bij het uitpakken en de installatie helpen door een tweede volwassene. Bevestig de kluis aan een wand om te voorkomen dat ze omvervalt.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op het toestel.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.
OPGELET: Bewaar de noodsleutel(s) **NIET** in de kluis!

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Kenmerken

- persoonlijke code (3 tot 8 cijfers)
- noodsleutels voor manuele opening
- haken voor 5 wapens
- bovenste compartiment (hoogte 20 cm) met sleutelslot
- binnenkant: voorgeboord voor bevestiging (bevestigingsbouten meegeleverd)

5. Installatie

- Installeer de kluis op een stabiel en egaal oppervlak dat het gewicht van de kluis en haar inhoud kan dragen.
- Monteer de kluis verticaal.
- Laat u bij het uitpakken en de installatie helpen door een tweede volwassene.
- Bevestig de kluis aan een muur om te voorkomen dat ze omvervalt of wordt gestolen.
- Open de kluis (zie **§6.1**). U ziet 4 montagegaten. Boor 4 gaten in de bevestigingswand volgens de gaten in de kluis. Zorg ervoor dat u eerst de ligging van alle water-, gas- en kabelleidingen hebt bepaald.
- Plaats een nylon plug in elk gat en bevestig de kluis met de meegeleverde bouten.

6. Gebruik

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

6.1 Eerste opening van de kluis

- Open de kluis voor de eerste keer met de noodsleutel.
- Verwijder het plaatje van het sleutelgat **[B]** met een kleine schroevendraaier.
- Steek de sleutel in het sleutelgat en draai naar links.
- Draai de draaiknop naar rechts om te ontgrendelen. Verwijder de sleutel uit het sleutelgat en plaats het plaatje **[B]**.
- Draai het handvat **[D]** naar rechts en open de deur.
  Opmerking: Bewaar de noodsleutel(s) niet in de kluis!
- Plaat de batterijen zoals beschreven in **§6.2** en programmeer uw code (zie **§6.3**).

6.2 Plaatsing/vervanging van de batterijen

WAARSCHUWING: Bij zwakke batterijen licht de rode led op van zodra u de code hebt ingegeven. Test de batterijen regelmatig door uw code in te geven.

- Open de kluis (zie **§6.1**).
- Open het batterijvak **[E]**.
- Verwijder de oude batterijen indien nodig en plaats 4 nieuwe alkalinebatterijen (1,5 V AA/R06) volgens de polariteitaanduidingen. Gebruik geen herlaadbare batterijen.

WAARSCHUWING: Doorboor geen batterijen en gooi ze nooit in het vuur. Gooi de batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen weg van kinderen.

- Sluit het batterijvak **[E]**.
- Programmeer uw code alvorens de deur te sluiten (zie **§6.3**).

6.3 Programmering van de code

- Open de kluis (**§6.1**) en zorg ervoor dat de batterijen geplaatst zijn (**§6.2**).
- Druk op het rode resetknopje **[F]** achteraan de deur. U hoort 2 pieptonen en de oranje led licht op.

- Geef uw code van 3 to 8 cijfers in en bevestig door de knop '**B**' binnen de 15 seconden in te drukken. De oranje led dooft en u hoort opnieuw 2 pieptonen.
- Test de ingegeven code alvorens de deur te sluiten.
  Opmerking: Plaats het handvat **[D]** in een verticale positie en draai de draaiknop **[A]** volledig naar links.
- Sluit de deur nadat u de code hebt getest. Plaats het handvat **[D]** in een verticale positie en draai de draaiknop **[A]** volledig naar links.
- Bij verlies van de code kunt u de kluis altijd met de noodsleutel openen (zie **§6.1**). Bewaar de noodsleutel niet in de kluis!

6.4 Opening van de kluis met de code

- Geef de code in (zie **§6.3**).
- U hoort een pieptoon na elke invoer en de oranje led licht op.
- Bevestig met een druk op de '**A**'-knop. Bij een correcte invoer hoort u nu 2 pieptonen en licht de groene led op.

Opmerking: Bij een verkeerde invoer hoort u 3 pieptonen en knippert de oranje led 3 keer. Wacht na de invoer van herhaaldelijk 3 verkeerde codes ongeveer 20 seconden alvorens opnieuw te proberen. Wacht na de invoer van opnieuw herhaaldelijk 3 verkeerde codes ongeveer 5 minuten alvorens opnieuw te proberen. U kunt de kluis altijd met de noodsleutel openen (zie **§6.1**).

- Open de kluis door de draaiknop **[A]** binnen de 5 seconden naar rechts te draaien. Na 5 seconden dooft de groene led en moet u de code opnieuw ingeven.
- Draai het handvat **[D]** naar rechts en open de kluis.

6.5 Sluiting en vergrendeling van de kluis

- Sluit de kluis en draai het handvat **[D]** naar de verticale positie.
  Opmerking: De kluis is op dit moment nog niet vergrendeld!
- Vergrendel de kluis door de draaiknop **[A]** naar links te draaien.

7. Technische specificaties

batterijen	4x 1,5 V AA-batterij (meegelev.)
binnenafmetingen (H x B x D)	1440 x 340 x 240 mm
buitenafmetingen (H x B x D)	1450 x 350 x 300 mm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.
Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **6000-145**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Esta caja fuerte no es un juguete. Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños. Por razones de seguridad, nunca deje el aparato sin vigilancia si la puerta está abierta o desbloqueada.
	La caja fuerte pesa mucho. Por consiguiente desembálela e instálela con dos adultos. Fije la caja fuerte a una pared para evitar que caiga.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido, p.ej. un florero, en el aparato.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio. **Nota: ¡Nunca guarde las llaves de emergencia en el interior de la caja fuerte!**

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- código personal (de 3 a 8 dígitos)
- llaves de emergencia para abrir la puerta manualmente
- ganchos para 5 armas
- compartimento superior con cerradura con llave (altura 20cm)
- interior: pretaladrado para fijación (tornillos incl.)

5. Instalación

- Instale la caja fuerte en una superficie estable que puede soportar el peso y el contenido de la caja fuerte.
- Monte la caja fuerte en la posición vertical.
- Desembale e instale la caja fuerte con dos personas.
- Fije la caja fuerte a una pared para evitar que caiga o se robe.
- Abra la caja fuerte (véase **§6.1**) para ver los cuatro agujeros de fijación. Taladre cuatro agujeros en la pared de fijación según la posición de los agujeros de la caja fuerte. Localice cualquier tubo de agua/gas y cables de antemano.
- Introduzca un taco de nylon en cada agujero taladrado. Fije la caja fuerte con los cuatro tornillos incluidos.

6. Uso

Véase las figuras en la página **Error! Bookmark not defined.** de este manual del usuario.

6.1 Abrir la caja fuerte por primera vez

- Abra la caja fuerte con la llave de emergencia.
- Saque la tapa para el ojo de la cerradura **[B]** con un destornillador con punta plana.
- Introduzca la llave en la cerradura y gire hacia la derecha.
- Gire el bloqueo hacia la derecha para desbloquear. Saque la llave de la cerradura y vuelva a poner la tapa para el ojo de la cerradura **[B]**.
- Gire el picaporte **[D]** hacia la derecha para abrir la puerta.
  Observación: ¡Nunca guarde las llaves de emergencia en el interior de la caja fuerte!
- Introduzca las pilas (véase **§6.2)** y programe el código (véase **§6.3**).

6.2 Introducir/reemplazar las pilas

ADVERTENCIA: El LED de advertencia se ilumina en caso de pilas agotadas. Controle regularmente el estado de las pilas al introducir el código de seguridad.

- Abra la caja fuerte (véase **§6.1**).
- Abra el compartimiento de pilas **[E]**.
- Saque las pilas agotadas si fuera necesario e introduzca cuatro nuevas pilas alcalinas AA de 1,5V. Controle la polaridad. No utilice pilas recargables.

ADVERTENCIA: Nunca perfore las pilas y no las eche al fuego. Tire las pilas agotadas al respetar las leyes locales en relación con el medio ambiente. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

- Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas **[E]**.
- Programe el código de seguridad antes de cerrar la puerta (véase **§6.3**).

6.3 Programar el código de seguridad

- Abra la puerta (**§6.1**) y asegúrese de que estén introducidas las pilas (**§6.2**).
- Pulse el botón de reinicialización rojo **[F]** de la parte trasera de la puerta. La caja fuerte emite dos tonos y el LED naranja se ilumina.
- Introduzca el código de seguridad compuesto de 3 a 8 cifras y confirme al pulsar el botón « B » dentro de los 15 segundos. El LED naranja se desactiva y la caja fuerte emite dos tonos.
- Pruebe el código de seguridad antes de cerrar la puerta.
  Observación: Ponga el picaporte **[D]** en una posición vertical y gire el botón giratorio **[A]** hacia la izquierda.
- Vuelva a cerrar la puerta después de haber controlado el código. Gire el picaporte **[D]** en una posición vertical y gire el botón giratorio **[A]** hacia la izquierda.
- En caso de pérdida del código, utilice la llave de emergencia (véase **§6.1**). ¡Nunca guarde las llaves de emergencia en el interior de la caja fuerte!

6.4 Abrir la caja fuerte al utilizar el código

- Introduzca su código (véase **§6.3**).
- La caja fuerte emite un tono y el LED naranja se ilumina después de cada introducción.
- Confirme al pulsar el botón « **A** ». La caja fuerte emite dos tonos y el LED verde se ilumina después de una introducción correcta.

Observación: La caja fuerte emite tres tonos y el LED naranja parpadea tres veces después de una introducción incorrecta. Espere veinte segundos después de tres introducciones incorrectos y espere cinco minutos después de los siguientes tres introducciones incorrectos. Es siempre posible abrir la caja fuerte con la llave de emergencia (véase **§6.1**).

- Desbloquee al girar el botón giratorio **[A]** hacia la derecha dentro de los 5 segundos. Después de cinco segundos, el LED verde se apaga y es necesario volver a introducir el código de seguridad.
- Gire el picaporte **[D]** hacia la derecha y abra la puerta.

6.5 cerrar y bloquear la caja fuerte

- Vuelva a cerrar la puerta y gire el picaporte **[D]** en una posición vertical.
  Observación: ¡La caja fuerte todavía no está bloqueada!
- Bloquee la puerta al girar el botón giratorio **[A]** hacia la izquierda.

7. Especificaciones

pilas	4 x pila AA de 1,5V (incl.)
dimensiones internas (Al x An x P)	1440 x 340 x 240 mm
dimensiones externas (Al x An x P)	1450 x 350 x 300 mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© **DERECHOS DE AUTOR**
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.
Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **6000-145**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.

2. Sicherheitshinweise

	Der Safe ist kein Spielzeug. Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern. Lassen Sie einen offenen oder nicht-verriegelten Safe nie unbeaufsichtigt zurück.
	Der Safe ist ziemlich schwer. Lassen Sie sich deshalb beim Auspacken und der Installation von einem zweiten Erwachsenen helfen. Befestigen Sie den Safe an einer Wand, um zu vermeiden, dass dieser umfällt.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände, wie z.B. eine Vase, auf das Gerät.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler. **ACHTUNG:** Bewahren Sie den (die) Notschlüssel **NICHT** im Safe auf!

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- persönlicher Code (3 bis 8-stellig)
- Notschlüssel zum manuellen Öffnen
- Befestigungsmöglichkeit für 5 Gewehre
- mit Innentresor (20cm) mit Schlüssel
- innen: vorgebohrt zur Montage (Befestigungsbolzen mitgeliefert)

5. Installation

- Installieren Sie den Safe auf einer stabilen ebenen Oberfläche, die das Gewicht vom Safe und den Inhalt tragen kann.
- Montieren Sie den Safe vertikal.
- Lassen Sie sich beim Auspacken und beim Auspacken und der Installation von einem zweiten Erwachsenen helfen.
- Befestigen Sie den Safe an der Wand, um zu vermeiden, dass dieser umfällt oder gestohlen wird.

- Öffnen Sie den Rad (siehe **§6.1**). Sie sehen 4 Montagelöcher. Bohren Sie 4 Löcher gemäß den Löchern im Safe in der Befestigungswand. Beachten Sie, dass Sie im Voraus die Position aller Wasser-, Gas- und Kabelleitungen bestimmt haben.
- Stecken Sie einen Nylondübel in jedes Loch und befestigen Sie den Safe mit den mitgelieferten Bolzen.

6. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite **Error! Bookmark not defined.** dieser Bedienungsanleitung.

6.1 Den Safe zum ersten Mal öffnen

- Öffnen Sie den Safe zum ersten Mal mit dem Notschlüssel.
- Entfernen Sie die Abdeckplatte vom Schlüsselloch **[B]** mit einem kleinen Schraubendreher.
- Stecken Sie den Schlüssel in das Loch und drehen Sie nach links.
- Drehen Sie den Drehknopf zum Entriegeln nach rechts. Entfernen Sie den Schlüssel aus dem Schlüsselloch und installieren Sie die Abdeckplatte vom Schlüsselloch **[B]** wieder.
- Drehen Sie den Griff **[D]** nach rechts und öffnen Sie die Tür.
  Bemerkung: Bewahren Sie den (die) Notschlüssel **NICHT** im Safe auf!
- Legen Sie die Batterien ein (siehe **§6.2**) und programmieren Sie Ihren Code (siehe **§6.3**).

6.2 Die Batterien einlegen/ersetzen

WARNUNG: Bei schwachen Batterien leuchtet die rote LED sobald Sie den Code eingegeben haben. Testen Sie die Batterien regelmäßig, indem Sie Ihren Code eingeben.

- Öffnen Sie den Safe (siehe **§6.1**).
- Öffnen Sie das Batteriefach **[E]**.
- Entfernen Sie die alte Batterien wenn nötig und legen Sie 4 neue Alkalinebatterien ein (1,5 V AA/R06). Beachten Sie die Polarität. Verwenden Sie keine wieder aufladbare Batterien.

WARNUNG: Durchbohren Sie keine Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterien. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

- Schließen Sie das Batteriefach **[E]**.
- Programmieren Sie Ihren Code ehe Sie die Tür schließen (siehe **§6.3**).

6.3 Den Code programmieren

- Öffnen Sie den Safe (**§6.1**) und beachten Sie, dass die Batterien eingelegt worden sind (**§6.2**).
- Drücken Sie die rote Reset-Taste **[F]** auf der Rückseite der Tür. Es ertönen 2 Töne und die orangefarbige LED leuchtet.
- Geben Sie den Code (von 3 bis zu 8 Ziffern) ein und bestätigen Sie, indem Sie die '**B**'–Taste innerhalb von 15 Sekunden drücken. Die orangefarbige LED erlischt und es ertönen wieder zwei Töne.
- Testen Sie den eingegebenen Code ehe Sie die Tür schließen.
  Bemerkung: Stellen Sie den Griff **[D]** in eine vertikale Position und drehen Sie den Drehknopf **[A]** völlig nach links.
- Schließen Sie die Tür, nachdem Sie den Code getestet haben. Stellen Sie den Griff **[D]** in eine vertikale Position und drehen Sie den Drehknopf **[A]** völlig nach links.
- Bei Verlust des Codes können Sie den Safe immer mit dem Notschlüssel öffnen (siehe **§6.1**). Bewahren Sie den Notschlüssel nicht im Safe auf!

6.4 Den Safe mit dem Code öffnen

- Geben Sie den Code ein (siehe **§6.3**).
- Nach jeder Eingabe ertönt einen Ton und die die orangefarbige LED leuchtet.
- Bestätigen Sie mit einem Druck auf '**A**'. Bei korrekter Eingabe ertönen 2 Töne und leuchtet die grüne LED.

Bemerkung: Bei falscher Eingabe ertönen 3 Töne und blinkt die orangefarbige LED 3 Mal. Warten Sie nach der Eingabe von wiederholt 3 falschen Codes etwa 20 Sekunden, ehe Sie es wieder versuchen. Warten Sie nach der Eingabe von wieder 3 falschen Codes etwa 5 Minuten, ehe Sie es wieder versuchen. Sie können den Safe immer mit dem Notschlüssel öffnen (siehe **§6.1**).

- Öffnen Sie den Safe, indem Sie den Drehknopf **[A]** innerhalb von 5 Sekunden nach rechts drehen. Nach 5 Sekunden erlischt die grüne LED und müssen Sie den Code wieder eingeben.
- Drehen Sie den Griff **[D]** nach rechts und öffnen Sie den Safe.

6.5 Den Safe schließen und verriegeln

- Schließen Sie den Safe und drehen Sie den Griff **[D]** nach der vertikalen Position.
  Bemerkung: Der Safe ist an diesem Moment noch nicht verriegelt!
- Verriegeln Sie den Safe, indem Sie den Drehknopf **[A]** nach links drehen

7. Technische Daten

Batterien	4x 1,5 V AA-Batterie (mitgeliefert)
Innenabmessungen (H x B x T)	1440 x 340 x 240 mm
Außenabmessungen (H x B x T)	1450 x 350 x 300 mm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.
Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.
Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o meio ambiente no que diz respeito a este produto.

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local.
Respeite as leis locais relativas ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por ter adquirido o **6000-145**! Leia atentamente as instruções do manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Este cofre não é um brinquedo. Mantenha-o fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças. Por razões de segurança, nunca deixe o aparelho sem vigilância caso a porta esteja aberta ou desbloqueada.
	O cofre pesa bastante. Por essa razão deve ser instalado por dois adultos. Fixe o cofre a uma parede para evitar que possa cair.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman ®** na parte final deste manual do utilizador.

	Utilize o aparelho **apenas em interiores**. Não exponha o equipamento à chuva, humidade ou a qualquer tipo de salpicos. Nunca coloque um objecto com líquido, p.ex. uma jarra com flores, em cima do cofre.
	Não abane o cofre. Evite usar força excessiva durante o manuseamento e instalação.
	O utilizador não deverá fazer a manutenção das peças. Contacte com o seu distribuidor se necessitar de peças de substituição. **Nota: Nunca deixe as chaves de emergência dentro do cofre!**

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proíbidas modificações ao aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.

- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Um uso incorrecto anula a garantia completamente.
- Os danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer dano ou outros problemas resultantes.
- Guarde este manual do utilizador para quando necessitar de o consultar.

4. Características

- código pessoal (de 3 a 8 dígitos)
- chaves de emergência para abrir a porta manualmente
- ganchos para 5 armas
- compartimento superior com fechadura de chave (altura de 20cm)
- interior: furação para fixação (parafusos incl.)

5. Instalação

- Instale o cofre numa superfície estável que possa suportar o peso do cofre e do seu conteúdo.
- Monte o cofre na posição vertical.
- Desembale e instale o cofre com duas pessoas.
- Fixe o cofre a uma parede para evitar quedas ou roubo.
- Abra o cofre (veja **§6.1**) para ver os quatro furos de fixação. Faça quatro furos na parede onde vai fixar o cofre segundo a furação do próprio cofre. Tente localizar previamente qualquer tipo de tubo de água/gás ou cablagem.
- Introduza uma bucha de nylon em cada um dos furos. Fixe o cofre usando os quatro parafusos incluídos.

6. Utilização

Veja as figuras da página **Error! Bookmark not defined.** deste manual do utilizador.

6.1 Abrir o cofre pela primera vez

- Abra o cofre com usando a chave de emergência.
- Retire a tampa da fechadura **[B]** com um desaparafusador de ponta plana.
- Introduza a chave na fechadura e rode para o lado direito.
- Gire o bloqueador para o lado direito para desbloquear. Tire a chave da fechadura e volte a colocar a tampa na fechadura **[B]**.
- Gire a maçaneta **[D]** para o lado direito.
  Observação: Nunca guarde as chaves de segurança dentro do cofre!
- Introduza as pilhas (ver **§6.2)** e programe o código (véase **§6.3**).

6.2 Introduzir/substituir as pilhas

ADVERTÊNCIA: O LED de advertência acende em caso de pilhas fracas. Controle regularmente o estado das pilhas introduzindo o código de segurança.

- Abra o cofre (ver **§6.1**).
- Abra o compartimento das pilhas **[E]**.
- Retire as pilhas gastas caso seja necessário e introduza quatro novas pilhas alcalinas AA de 1,5V. Verifique a polaridade. Não utilize pilhas recarregáveis.

ADVERTÊNCIA: Nunca perfure as pilhas nem as deite no lume. Desfaça-se das pilhas gastas respeitando a legislação local relativa ao meio ambiente. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

- Volte a fechar o compartimento das pilhas **[E]**.
- Programe o código de segurança antes de fechar a porta (veja **§6.3**).

6.3 Programar o código de segurança

- Abra a porta (**§6.1**) e certifique-se de que as pilhas foram introduzidas (**§6.2**).
- Prima o botão vermelho de reinicialização **[F]** na parte de trás da porta. O cofre emite dois sinais sonoros e o LED laranja acende-se.
- Introduza o código de segurança composto de 3 a 8 dígitos e confirme primindo o botão « B » no tempo de 15 segundos. O LED laranja apaga-se e o cofre emite dois sinais sonoros.
- Teste o código de segurança antes de fechar a porta.
  Observação: Meta a pega**[D]** na posição vertical e rode o botão giratório **[A]** para o lado esquerdo.
- Volte a fechar a porta depois de ter verificado o código. Gire a maçaneta **[D]** para uma posição vertical e rode o botão giratório **[A]** para o lado esquerdo.

- No caso de perder o código, utilize a chave de emergência (veja **§6.1**). Nunca guarde as chaves de emergência dentro do cofre!

6.4 Abrir o cofre usando o código

- Introduza o seu código (veja **§6.3**).
- O cofre emite um sinal sonoro e o LED laranja acende após cada introdução.
- Confirme primindo o botão « **A** ». O cofre emite dois sinais sonoros e o LED verde acende após cada introdução correcta.

Observação: O cofre emite três sinais sonoros e o LED laranja pisca três vezes após cada introdução incorrecta. Espere vinte segundos após três introduções incorrectas e espere cinco minutos após as três introduções incorrectas seguintes. É sempre possível abrir o cofre usando a chave de emergência (veja **§6.1**).

- Desbloqueie rodando o botão giratório **[A]** para o lado direito dentro de 5 segundos. Após cinco segundos, o LED verde apaga-se e é necessário voltar a introduzir o código de segurança.
- Gire a maçaneta **[D]** para o lado direito e abra a porta.

6.5 Fechar e bloquear o cofre

- Volte a fechar a porta e rode a maçaneta **[D]** para uma posição vertical.
  Observação: O cofre não se encontra bloqueado!
- Bloqueie a porta rodando o botão giratório **[A]** para o lado esquerdo.

7. Especificações

pilhas	4 x pilha AA de 1,5V (incl.)
dimensões internas (Al x An x P)	1440 x 340 x 240 mm
dimensões externas (Al x An x P)	1450 x 350 x 300 mm

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação acerca deste produto, visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© **DEREITOS DE AUTOR**
A Velleman NV detem os direitos de autor sobre este manual do utilizador.
Todos os direitos mundiais reservados. É estrictamente proíbido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual ou partes do mesmo sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,
ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• **Valt niet onder waarborg:**
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
• **estão por consequência excluídos :**
- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas ;
- todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias… (lista ilimitada) ;
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc. ;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização ;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman® ;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será
obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de
preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;
• dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de
devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte ;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.